

**CITY MULTI**

Air-Conditioners For Building Application INDOOR UNIT

PCFY-P•VKM-E

For use with the R410A, R407C & R22 Για χρήση με τα R410A, R407C και R22
Bei Verwendung von R410A, R407C & R22 Para utilização com o R410A, R407C e o R22
A utiliser avec le R410A, R407C et le R22 R410A, R407C ve R22 ile beraber kullanmak için
Bij gebruik van R410A, R407C & R22 Для использования с моделями R410A, R407C и R22
Para utilizar con el R410A, R407C y el R22 使用R410A, R407C和R22制冷剂
Uso del refrigerante R410A, R407C e R22

INSTALLATION MANUAL

For safe and correct use, read this manual and the outdoor unit installation manual thoroughly before installing the air-conditioner unit.

FOR INSTALLER**English**

INSTALLATIONSHANDBUCH

Aus Sicherheitsgründen und zur richtigen Anwendung vor Installation der Klimaanlage die vorliegende Bedienungsanleitung und das Installationshandbuch gründlich durchlesen.

FÜR INSTALLATEURE**Deutsch**

MANUEL D'INSTALLATION

Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement ce manuel, ainsi que le manuel d'installation de l'appareil extérieur pour une utilisation sûre et correcte.

POUR L'INSTALLATEUR**Français**

INSTALLATIEHANDLEIDING

Lees deze handleiding en de installatiehandleiding van het buitenapparaat zorgvuldig door voordat u met het installeren van de airconditioner begint.

VOOR DE INSTALLATEUR**Nederlands**

MANUAL DE INSTALACIÓN

Para un uso seguro y correcto, lea detalladamente este manual de instalación antes de montar la unidad de aire acondicionado.

PARA EL INSTALADOR**Español**

MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e corretto, prima di installare il condizionatore d'aria leggere attentamente il presente manuale ed il manuale d'installazione dell'unità esterna.

PER L'INSTALLATORE**Italiano**

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΠΑΙ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για σωστή και ασφαλή χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, καθώς και το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εξωτερικής μονάδας, πριν από την εγκατάσταση της μονάδας κλιματιστικού.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MANUAL DE INSTALAÇÃO

Para uma utilização segura e correcta, leia atentamente este manual e o manual de instalação da unidade exterior antes de instalar o aparelho de ar condicionado.

PARA O INSTALADOR**Português**

MONTAJ ELKİTABI

Emniyetli ve doğru kullanım için, klima cihazını monte etmeden önce bu kılavuzu ve dış ünite montaj kılavuzunu tamamıyla okuyun.

MONTÖR İÇİN**Türkçe**

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

ДЛЯ УСТАНОВИТЕЛЯ**Русский**

安装说明书

安装人员适用**中文**

在安装空调机之前, 请先通读此安装说明书, 以便安全正确地使用。

5. Installatie van Drainagebuizen

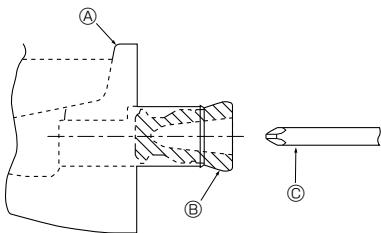


Fig. 5-1

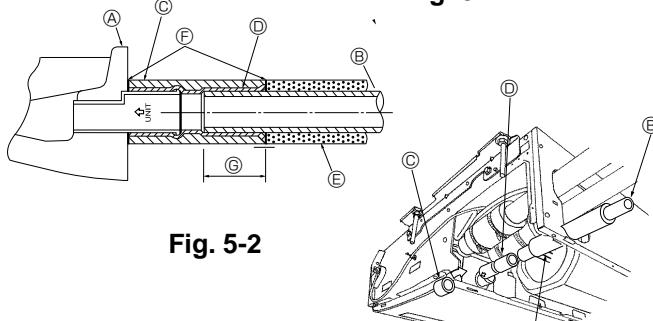


Fig. 5-2

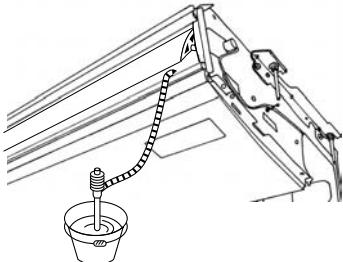


Fig. 5-3

- Als u de leidingen aan de linkerkant aansluit, moet u ervoor zorgen dat u de rubber plug in de rechter afvoeropening steekt. (Fig. 5-1)
- Gebruik VP20 (PVC BUIS met een buitendiameter van ø26) voor drainagebuizen en zorg voor een naar beneden lopend verval van tenminste 1/100.
- Nadat u klaar bent, controleer dan dat de afvoer van de uitstroomopening van de afvoerleiding correct werkt.

A Afwateringsbakje
B Plug
C Plaats de aandrijving etc. diep in de plug.

Montage-procedure (Fig. 5-2)

- Maak de bij het apparaat meegeleverde sokverbinding ⑤ vast aan de uitlaatopening van het apparaat met een vinyl-chloride-lijm.
- Maak de bij het apparaat meegeleverde mofbedekking ⑥ vast aan de sokverbinding ⑤.
- Maak de buiten het apparaat lopende afvoerleiding (VP-20) vast aan de sokverbinding ⑤ met een vinyl-chloride-lijm.
- Wikkel de bij het apparaat meegeleverde afvoerleidingsbekleding ⑦ om de afvoerleiding heen. (Doe plakband over de naad heen)

A Afwateringsbakje
B Afvoerleiding
C Mofbedekking ⑥^{*}
D Sokverbinding ⑤
E Afvoerleidingsbedekking ⑦
F Stop
G Inbrenglengte 37mm

- Controleer dat de afvoer goed werkt. (Fig. 5-3)

* Vul de afwateringsbak met water van ongeveer 1L van de luchtauitlaat.

6. Elektrische aansluitingen

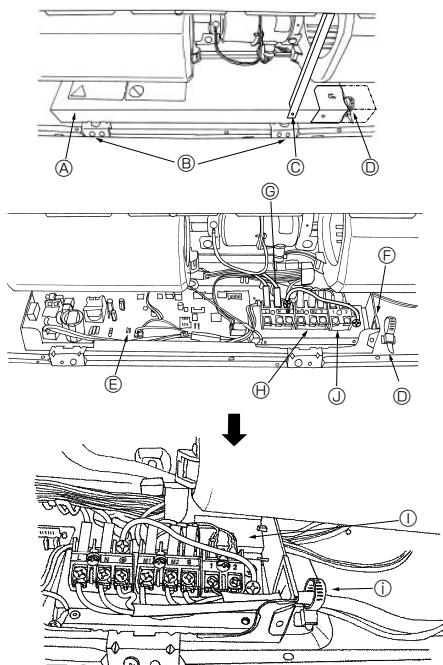


Fig. 6-1

6.1. Elektrische bedrading (Fig. 6-1)

Bedradingsmethode

- Verwijder de tapschroef ② en verwijder dan de balk.
 - Draai de (twee) tapschroeven ③ eruit en haal vervolgens het deksel ④ van het elektrische gedeelte eraf.
 - Sluit de kabels goed vast aan de desbetreffende aansluitingspunten aan.
 - Vervang de weggehaalde onderdelen.
 - Zet de bedrading vast met de klem aan de rechterkant van de aansluitdoos.
- In de vaste bedrading dient voor alle actieve geleiders een systeem voor uitschakelen van de voeding met een geïsoleerde schakelaar, of een vergelijkbare constructie, te worden opgenomen.

* Label iedere onderbreker, afhankelijk van zijn functie (verwarming, eenheid etc).

① Kap	④ Aansluitblok voor transmissiekabel
② Stelschroeven (2 stuks)	⑤ Adreskaart
③ Stelschroeven (Bint)	⑥ Aansluitblok voor MA-afstandsbediening
④ Bedradingsklem	⑦ Vastzetten met bedradingsklem.
⑤ Besturingskaart	⑧ Onderhoudsopening voor bedrading
⑨ Onderhoudsopening voor voeding	⑩ Aansluitblok voor voeding

6.2. Voedingsbedrading

- Installeer een aardverbinding die langer is dan andere kabels.
 - Voedingscodes van apparaat mogen niet lager zijn dan ontwerp 60245 IEC 53 of 60227 IEC 53.
 - Met de airconditioner wordt een schakelaar met ten minste 3 mm contactscheiding tussen de polen meegeleverd.
- Voedingskabeldiameter: meer dan 1,5 mm². (3-Aderige)

► Gebruik een aardlekschakelaar (NV).

Voor de netscheider zal worden voorzien in een middel om te zorgen voor de disconnectie van alle actieve faseaansluitingen van het apparaat.

6. Elektrische aansluitingen

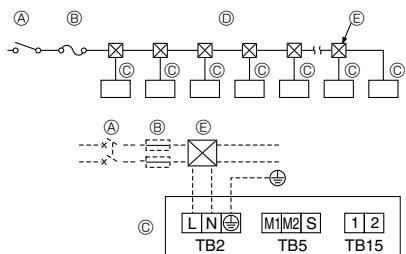


Fig. 6-2

[Fig.6-2]

- Ⓐ Schakelaar 16 A ⓒ Totale werkingstroom moet minder zijn dan 16 A
- Ⓑ Overstroombescherming 16 A Ⓝ Trekdoos
- Ⓒ Binnenapparaat

6.3. Types of control cables

1. Bedrading van transmissiekabels

Types transmissiekabel	Gepantserde CVVS of CPEVS kabel
Kabeldiameter	Minimaal 1,25mm ²
Lengte	Maximaal 200m

2. M-NET-afstandsbedieningskabels

Kabeltypes	Gepantserde MVVS kabel
Kabeldiameter	Meer dan 0,5 tot 1,25 mm ²
Lengte	Voeg een gedeelte van meer dan 10 m bij tot binnen de langst toegestane transmissiekabellengte van 200 m.

3. MA-afstandsbedieningskabels

Kabeltypes	2-Aderige mantelkabel (niet afgeschermd)
Kabeldiameter	Meer dan 0,3 tot 1,25 mm ²
Lengte	Maximaal 200m

6.4. De afstandsbediening en de transmissiekabels voor het binnen- en buitenapparaat aansluiten (Fig. 6-3)

- Sluit binnenapparaat TB5 en buitenapparaat TB3 aan. (Apolair 2-draads) De "S" op binnenapparaat TB5 is een gepantserde kabelaansluiting. Zie voor specificaties van de aansluitkabels de installatie-instructies van het buitenapparaat.
- Monteer een afstandsbediening in overeenstemming met de aanwijzingen die bij de afstandsbediening zitten.
- Sluit de transmissiekabel van de afstandsbediening aan binnen 10 meter met gebruik van een kabel van 0,75 mm²ader. Als de afstand meer dan 10 meter is, gebruik dan een 1,25 mm² aansluitkabel.

① MA-afstandbediening

- Sluit de "1" en "2" op binnenapparaat TB15 aan op een MA-afstandbediening. (Niet-gepolariseerde tweedaderige kabel)

② M-NET-afstandbediening

- Sluit de "M1" en "M2" op binnenapparaat TB5 aan op een M-NET-afstandbediening. (Niet-gepolariseerde tweedaderige kabel)

③ Draadloze afstandsbediening (bij het installeren van de draadloze signaalontvanger)

- Sluit de bedrading van de draadloze signaalontvanger (9-polige kabel) aan op de CN90 van het bedieningspaneel van het binnenapparaat.
- Indien meer dan twee apparaten werken via groepsbesturing met gebruik van de draadloze afstandsbediening, sluit dan TB15 aan, elk met hetzelfde nummer.
- Om het Paar nr. te veranderen, verwijzen wij u naar de installatiehandleiding die is geleverd bij de draadloze afstandsbediening. (Bij de standaardinstelling van het binnenapparaat en de draadloze afstandsbediening, is het Paar nr. 0.)

Ⓐ Klemmenblok voor transmissiekabel binnenapparaat

Ⓑ Klemmenblok voor transmissiekabel buitenapparaat (M1(A), M2(B), ⊕(S))

Ⓒ Afstandsbediening

Ⓓ draadloze signaalontvanger

Ⓔ draadloze afstandsbediening

Fig. 6-3

6.5. De aansluitadressen instellen (Fig. 6-4)

(Zorg ervoor dat er geen stroom op het apparaat staat als u de adressen instelt.)

- Er zijn twee types draaibare schakelinstellingen beschikbaar: voor het instellen van adressen 1 tot 9 en groter dan 10, en voor het instellen van aftakningsnummers.

① Hoe u de aansluitadressen instelt

Voorbeeld: Als het adres "3" is, laat SW12 (voor groter dan 10) dan op "0" staan en breng SW11 (voor 1 – 9) in overeenstemming met "3".

- ② Hoe u de nummers van de aftakkingen instelt bij SW14 (alleen voor de R2-lijn) Het aftakningsnummer dat aan elk binnenapparaat is toegewezen, is het poortnummer van de BC-bedieningseenheid waarop het binnenapparaat is aangesloten.

Laat de waarde op "0" voor apparaten die niet tot de R2-lijn behoren.

- De draaischakelaars worden in de fabriek allemaal op "0" gezet. Deze schakelaars kunnen worden gebruikt om de adressen van de apparaten en de nummers van de aftakkingen naar keuze in te stellen.

- De vaststelling van de aansluitadressen van het binnenapparaat varieert met het systeem dat u gebruikt. Stel ze in overeenstemming met de technische gegevens in.

Ⓐ Adresbord

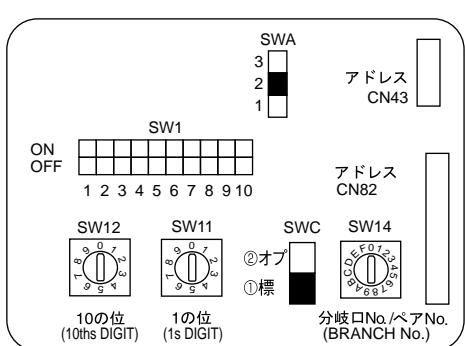


Fig. 6-4

6. Elektrische aansluitingen

6.6. Schakelaar voor verschillende plafondhoogten (Fig.6-4)

Bij dit apparaat kunnen de luchtstroom en de ventilatorsnelheid geregeld worden met behulp van de SWA-schakelaar (schuifschakelaar). Kies aan de hand van onderstaande tabel de instelling die overeenkomt met de plaats waar het apparaat is geïnstalleerd.

* Zorg dat de SWA schakelaar is ingesteld, anders kunnen er problemen optreden zoals het niet krijgen van koelte/warmte.

SWA	3 (hoog plafond)	2 (standaard)	1 (stil)
P40, P63	3,5 m	2,7 m	2,5 m
P100, P125	4,2 m	3,0 m	2,6 m

SWA: Fabrieksinstelling: 2 (standaard)

6.7. De kamertemperatuur oppikken met de ingebouwde sensor in een afstandsbediening (Fig.6-4)

Als u de kamertemperatuur wilt oppikken met de ingebouwde sensor in een afstandsbediening, zet dan SW1-1 op het controlebord op "ON" (AAN). U kunt, indien nodig, de instelling van SW1-7 en SW1-8 ook gebruiken om de luchtstroom aan te passen als de thermometer van de verwarming op OFF (UIT) staat.

7. Proefdraaien (Fig. 7-1)

7.1. Voordat u gaat proefdraaien

- Controleer nadat u de binnen-en buitenapparaten, inclusief pijpen en bedraging, volledig heeft geïnstalleerd het geheel op lekken van koolstof, losse elektrische contacten in voeding of besturingsbedraging en polariteit en controleer of er geen verbreking van een fase in de voeding is.
- Controleer met behulp van een megohmmeter van 500 volt de weerstand tussen de netspanningsaansluitpunten en de aarde minimaal 1,0 MΩ bedraagt.

► Voer deze test niet uit op de aansluitpunten van de besturingsbedraging (laagspanningscircuit).

⚠ Waarschuwing:

U mag de airconditioner niet gebruiken als de isolatieweerstand minder dan 1,0 MΩ bedraagt.

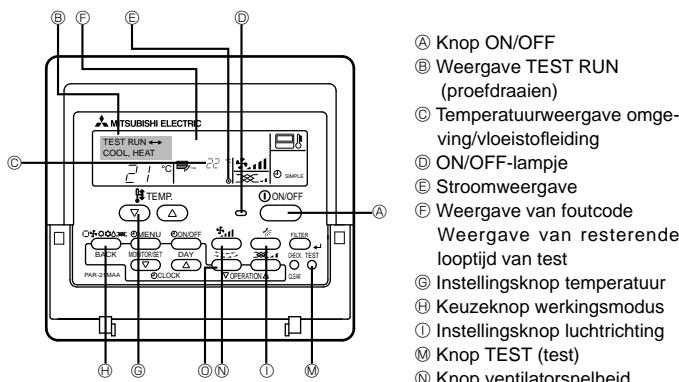


Fig. 7-1

7.2. Proefdraaien

Afstandsbediening met draad (Fig. 7-1)

- ① Schakel het apparaat minimaal 12 uur voor het proefdraaien in.
- ② Druk tweemaal op de toets [TEST]. ➔ "TEST RUN" in het LCD-venster
- ③ Druk op de toets [Mode selection] (Moduskeuze) en schakel over naar de werkstand koelen (of verwarmen). ➔ Controleer of er koude (of warme) lucht wordt uitgeblazen.
- ④ Druk op de toets [Fan speed] (Windsnelheid). ➔ Controleer of de luchtuitstroomsnelheid verandert.
- ⑤ Druk op de [instellingsknop luchtrichting] of op de [luifelknop]. ➔ Controleer de werking van de vin of het luifel.
- ⑥ Controleer de ventilator van het buitenapparaat op een goede werking.
- ⑦ Schakel het proefdraaien uit met de [ON/OFF] (AAN/UIT)-toets ➔ Stop
- ⑧ Leg een telefoonnummer vast.

Het telefoonnummer van de reparatiewerkplaats, het verkoopkantoor, enz., kan in de afstandsbediening worden vastgelegd, zodat u contact op kunt nemen als er zich een storing voordoet. Het telefoonnummer wordt dan getoond als er zich een fout voordoet. Zie voor het registreren de bedieningshandleiding van het binnenapparaat.

Opmerking:

- Indien er een foutmelding wordt vertoond op de afstandsbediening of als de air conditioner niet op de juiste wijze functioneert, verwijzen wij u naar de installatiehandleiding van het apparaat of andere technische materialen.
- De UIT-timer is zo ingesteld dat het proefdraaien na twee uur automatisch stopt.
- Tijdens het proefdraaien wordt de resterende tijd op de tijddisplay weergegeven.
- De afstandsbediening geeft tijdens het proefdraaien op de temperatuurdisplay de temperatuur van de vloeistofleiding van het binnenapparaat aan.
- Als de vin of luifelknop wordt ingedrukt, kan het bericht "NOT AVAILABLE"(NIET BESCHIKBAAR) verschijnen op de display van de afstandsbediening, afhankelijk van het model van het binnenapparaat , maar dit is geen foutmelding.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/ EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

Authorized representative in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.